



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
PWGSC/TPSGC Acquisitions
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1
Bid Fax: (506) 851-6759

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1

Title - Sujet Programme d'apprentissage en ligne	
Solicitation No. - N° de l'invitation 51019-152013/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 51019-152013	Date 2016-03-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MCT-014-5129	
File No. - N° de dossier MCT-5-38043 (014)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-03-29	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacDonald, Charline	Buyer Id - Id de l'acheteur mct014
Telephone No. - N° de téléphone (506) 851-6067 ()	FAX No. - N° de FAX (506) 851-6759
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre : Programme d'apprentissage en ligne pour les aidants naturels

Modification No 002 à l'invitation à soumissionner

Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes :

Q1. Référence : Annexe D - Critères d'évaluation – Exigences cotées

En ce qui concerne l'exigence cotée R.3, nous estimons que les renseignements qui seront fournis par les proposants à l'exigence cotée R.2 seront suffisants pour montrer une expérience relative à l'élaboration et à la prestation d'apprentissage en ligne, qui a donné des résultats positifs en matière de santé non seulement pour les vétérans, mais pour toutes les populations. Serait-il possible de supprimer cette exigence hautement spécifique (R.3)?

R1. Nous supprimerons cette exigence cotée.

Q2. Référence : Annexe D - Critères d'évaluation – Exigences cotées

En ce qui concerne l'exigence cotée R.4, au lieu de démontrer notre expérience en matière d'élaboration et de mise en œuvre de produits d'apprentissage en ligne pour les aidants naturels de vétérans, serait-il possible de remplacer ce groupe de destinataires par un groupe similaire et tout aussi pertinent?

R2. L'exigence ne sera pas modifiée. Dans cette demande de proposition, nous mettons l'accent sur le recours à des aidants naturels pour des vétérans malades ou blessés qui souffrent d'incapacités mentales et physiques. Si un fournisseur comprend déjà ce groupe d'aidants naturels et a démontré du succès avec ce groupe, cela constitue une valeur ajoutée. La demande de proposition énonce un certain nombre de facteurs qui peuvent être spécifiques aux aidants naturels de vétérans.

Q3. Y a-t-il une plateforme logicielle ou un autre type de plateforme requis? Savez-vous quelle plateforme est utilisée pour le cours « Building Better Caregivers » offert par le U.S. Department of Veterans Affairs?

R3. Il n'y pas de plateforme logicielle particulière ou une autre sorte de plateforme requise; l'important est qu'elle réponde aux exigences de la demande de proposition énoncées à la phase 1 : Élaboration des fonctionnalités (Programme interactif offert en ligne aux participants admissibles avec soutien administratif, auto-assistance, facilitation et éléments de soutien par les pairs. Le programme comprend des pages de renvoi pour le recrutement, un formulaire de consentement et des questionnaires, du contenu, des fonctions en ligne de discussion, des fonctions de production de rapports et un système automatique de courrier électronique. Atelier disponible sur un serveur canadien sécurisé). Nous ne savons pas quelle plateforme est utilisée pour le cours « Building Better Caregivers » offert par le U.S. Department of Veterans Affairs.

Q4. Quelle est l'étendue du rôle des animateurs? Le contenu éducatif est-il enseigné au moyen des cours d'apprentissage en ligne ou par les animateurs? C'est-à-dire, l'animateur « enseigne-t-il » réellement le contenu ou fournit-il un soutien en répondant notamment à des questions et à des messages?

R4. Le contenu éducatif est enseigné au moyen des cours d'apprentissage en ligne, et non par l'animateur. Les séances d'apprentissage sont hautement participatives et font interagir les participants entre eux par l'intermédiaire d'un système de messagerie interne et de fonctions en ligne de discussion. L'animateur joue le rôle de modérateur dans le cadre des interactions, répond aux questions et autres commentaires. Il surveille également l'information publiée quotidiennement aux fins de sécurité et d'exactitude et signale les problèmes. L'animateur possède une expérience concrète en tant qu'aidant naturel informel et a suivi une formation sur l'animation en ligne. Il joue également un rôle de soutien pour la communauté des élèves en ligne qui offrira un soutien social continu aux participants qui font le cours.

Q5. Le programme d'apprentissage semble être d'une durée de 12 à 18 heures (2 à 3 heures par semaine, pendant 6 semaines). Pourriez-vous confirmer qu'il s'agit bien de la durée totale du programme d'apprentissage? Si je prends en considération le nombre de sujets couverts dans le cadre du programme, cela m'indique que les sujets ne seront pas abordés de façon approfondie.

R5. La durée totale de la formation est de 12 à 18 heures étalées sur une période de 6 semaines. Par conséquent, il n'y a pas suffisamment de temps pour approfondir les différents sujets. Bien que le programme d'apprentissage nécessite de 2 à 3 heures d'étude par semaine, il peut y avoir du temps additionnel consacré à la participation aux discussions et au dialogue avec l'animateur et les pairs, ce qui constitue un élément important de la valeur ajoutée.

Q6. Est-ce que la durée maximale est de 12 à 18 heures? Si nous avons d'autres sujets pertinents pour le programme d'apprentissage, cela serait-il considéré bénéfique pour la présente offre?

R6. Bien que la durée standard de la formation soit de 12 à 18 heures, il est possible que certains aidants naturels consacrent plus de temps à l'apprentissage. L'ajout d'autres sujets pourrait donc être considéré bénéfique.

Q7. Pourquoi nous inspirons-nous du programme d'apprentissage des États-Unis pour concevoir le programme d'apprentissage canadien? J'ai suivi quelques modules et j'estime que le programme peut être amélioré. De plus, de nombreux sujets ne sont pas abordés.

R7. Nous nous inspirons du programme des États-Unis parce qu'il s'agit d'une approche fondée sur des données probantes et qu'il s'est avéré efficace avec une population similaire. Ce programme est offert aux aidants naturels de la population des vétérans des États-Unis depuis février 2013. Anciens Combattants Canada souhaite concevoir un programme canadien inspiré de ce programme éprouvé, auquel des modifications seront apportées afin d'offrir un programme amélioré aux aidants naturels des vétérans canadiens.

Q8. Les sujets énoncés dans la demande de proposition sont-ils simplement des exemples? Peut-on en ajouter?

R8. Les sujets énoncés dans la demande de proposition constitueraient le programme de base qui doit être enseigné. Des sujets pertinents additionnels qui seraient utiles au groupe cible peuvent être ajoutés.

Q9. Il semble que plusieurs sujets / modules ont été omis. Peut-on les ajouter dans la proposition? Par exemple : communications avec une personne atteinte d'Alzheimer ou d'une forme voisine de démence, normes éthiques, importance des inscriptions quotidiennes dans un journal, mesures et interventions d'urgence, prodiguer des soins à des personnes atteinte d'Alzheimer qui sont au stade intermédiaire ou avancé, prévention efficace des infections, prise des signes vitaux, comment utiliser un appareil de lavage mécanique, procédures à suivre pour les personnes souffrant d'une incapacité, d'une invalidité ou d'un handicap.

R9. Le programme constitue un cours général d'une durée de six semaines qui vise à répondre aux besoins des aidants naturels des vétérans. L'ajout d'un trop grand nombre de sujets ou de sujets qui ne sont pas très spécifiques n'est pas l'objectif de ce programme. Le programme vise à faire le meilleur usage possible du peu de temps libre dont disposent les aidants naturels afin de leur fournir les connaissances requises et un soutien pour les aider à jouer leur rôle d'aidants naturels. Cependant, des sujets additionnels qui bénéficieraient l'aidant naturel peuvent être ajoutés à la proposition.

Q10. Serait-il jugé avantageux de fournir des listes de vérification des références pour les modules?

R10. Oui, cela pourrait être jugé avantageux.

Q11. La fourniture d'un manuel de référence (en format téléchargeable) serait-elle considérée comme un avantage? Les répondants doivent-ils s'en tenir uniquement aux éléments du programme demandés?

R11. La fourniture de matériel de référence en formation téléchargeable ou de liens menant à du matériel de référence pour accompagner le contenu de cours pourrait être considérée comme un avantage.

Q12. Serait-il avantageux d'énoncer des objectifs clairs pour chaque module de formation selon l'exemple suivant :

Module de formation n° 1 : Développement des compétences professionnelles, Partie 1
À la fin du module, les aidants naturels des vétérans seront en mesure de comprendre :
A) les éléments clés pour établir une bonne relation;
B) les rôles et les responsabilités de chaque partie;
C) le processus à suivre pour devenir un aidant naturel professionnel;
D) l'importance d'une bonne communication;
E) les rudiments de l'éthique professionnelle des aidants naturels.

R12. Oui, il serait avantageux d'énoncer clairement les objectifs d'apprentissage pour chaque module.

Q13. Des présentations fournissant des renseignements précis relatifs au rôle de l'aidant naturel pour certaines maladies telles que les maladies de la prostate, la maladie de Crohn ou le diabète seraient-elles souhaitables?

R13. Non. Il s'agit d'un cours général destiné aux aidants naturels des vétérans. L'animateur pourrait diriger les participants vers d'autres ressources particulières au besoin.

Q14. Est-il souhaitable d'énoncer des objectifs pour chaque module? (voir les exemples ci-après).

Module de formation n° 1 : Développement des compétences professionnelles, Partie 1
À la fin du module, les aidants naturels des vétérans seront en mesure de comprendre :

- A) les éléments clés pour établir une bonne relation;**
- B) les rôles et les responsabilités de chaque partie;**
- C) le processus à suivre pour devenir un aidant naturel professionnel;**
- D) l'importance d'une bonne communication;**
- E) les rudiments de l'éthique professionnelle des aidants naturels.**

R14. Oui, il serait avantageux d'énoncer clairement les objectifs d'apprentissage pour chaque module.

Q15. Référence : Page 17 de la demande de proposition; Annexe A – Énoncé de travail

À la section 2.1, Étendue des travaux : Un site Web qui doit respecter les lignes directrices du gouvernement du Canada sur le plan de l'accessibilité de sites Web. Pouvez-vous confirmer qu'en vertu des lignes directrices sur l'accessibilité, le site Web devant être créé doit être disponible et accessible en français et en anglais.

R15. Les lignes directrices sur l'accessibilité du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) se trouvent à l'adresse suivante :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=23601>

Vous trouverez des renseignements supplémentaires sur le site Web W3C :

<https://www.w3.org/WAI/WCAG20/quickref/> et <https://www.w3.org/TR/WCAG20/>

Q16. Référence : Page 20 de la demande de proposition; Annexe B – Mode de paiement

Préparation à la mise en œuvre, Jalon n° 2 – Première série de consultations terminée pour ce qui est de l'adaptation du contenu et sommaire des renseignements : Pouvez-vous confirmer que le gouvernement contribuera au contenu relativement à certains aspects spécifiques de la population cible.

R16. Oui, le gouvernement participera aux consultations.

Q17. Référence : Page 20 de la demande de proposition; Annexe B – Base de paiement

Page 20 de la demande de proposition – Jalons 2, 3 et 4 : Le gouvernement mettra-t-il en place ou désignera-t-il le groupe de consultation et le groupe d'intervenants?

R17. Le gouvernement fournira de l'information quant au groupe de consultation et au groupe d'intervenants.

Q18. Anciens Combattants Canada retiendra-t-il les services d'experts en la matière compte tenu du caractère unique de la population cible des vétérans, p. ex. ESPT?

R18. Oui. Des experts en la matière du Ministère seront disponibles dans le cadre du processus de consultation.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
51019-152013/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
51019-152013

N° de la modif - Amd. No.
002
File No. - N° du dossier
MCT-5-38043

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct014
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Q19. Référence : Page 25 de 27 de la demande de proposition; Annexe D – Critères d'évaluation Pour les exigences cotées R.3 et R.4 – TPSGC considéra-t-il l'expérience avec des populations d'âînés, de personnes souffrant de maladie mentale ou marginalisées comme une expérience équivalente à une expérience avec la population des vétérans?

R19. Nous supprimerons l'exigence cotée R.3.

L'exigence R.4 demeure inchangée. Dans cette demande proposition, nous mettons l'accent sur le recours à des aidants naturels pour des vétérans malades ou blessés qui souffrent d'incapacités mentales et physiques. Si un fournisseur comprend déjà cette population d'aidants naturels et a démontré du succès avec ce groupe, cela constitue une valeur ajoutée. La demande de proposition énonce un certain nombre de facteurs qui peuvent être spécifiques aux aidants naturels de vétérans.

Q20. Le gouvernement peut-il indiquer le budget proposé pour ce projet?

R20. Pour ce projet, le gouvernement a fourni des renseignements détaillés sur l'exigence et la portée du travail. La section Méthode de sélection (section 4.2) comprendra une combinaison de la proposition technique et du prix, et les deux sont de même importance. La soumission recevable qui présente le coût le moins élevé par point sera recommandée pour l'attribution du marché.

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Charline MacDonald
N° de téléphone: (506) 851-6067
N° de télécopieur: (506) 851-6759